

Johann Sebastian  
**BACH**

---

**Jesu, nun sei gepreiset**  
BWV 41/BC A 22

Kantate zu Neujahr  
für Soli (SATB), Chor SATB  
3 Trompeten, Pauken, 3 Oboen  
2 Violinen, Viola, Violoncello piccolo  
herausgegeben von Ulrich

○ Lord, we come to praise  
Cantata for  
for soli (SATB)  
3 trumpets, timpani, 3 violins, viola  
violoncello and continuo  
edited by Ulrich  
Translation by Henry S. Drinker

weiter Bach-Ausgaben · Urtext  
Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Klavierauszug / Vocal score  
Paul Horn



---

Carus 31.041/03

# Inhalt

Vorwort	3
1. Coro (SATB) Jesu, nun sei gepreiset <i>O Lord, we come to praise thee</i>	4
2. Aria (Soprano) Laß uns, o höchster Gott <i>O grant us mighty God</i>	22
3. Recitativo (Alto) Ach! deine Hand <i>Lord, thy regard</i>	26
4. Aria (Tenore) Wofeme du den edlen Frieden <i>As thou O Lord with peace has blest</i>	27
5. Recitativo (Basso) Doch weil der Feind bei Tag und Nacht <i>What tho' our foe by day and night</i>	31
6. Choral Dein ist allein die Ehre <i>To thee alone be glory</i>	

PROBE-PARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

## Vorwort

Die Kantate *Jesu, nun sei gepreiset* BWV 41 von Johann Sebastian Bach basiert auf dem gleichnamigen Neujahrslied von Johann Herman aus dem Jahre 1593. Sie ist Bachs zweitem Kantatenjahrgang zugeordnet und erklang damit erstmals am 1. Januar 1725 in Leipzig. Wie in den meisten anderen Choralkantaten werden die erste und letzte Strophe der Lieddichtung unverändert für den Eingangssatz und den Schlusssatz verwendet. Die verbleibende mittlere Strophe wurde mit großem Geschick umgedichtet<sup>1</sup> in vier Einzelsätze aufgliedert, um wechselweise alternative und Arien vertont werden zu können. Die vier Gesangssolisten in der Folge Sopran, Alt, Tenor und Bass zugeordnet. Auf den viertelängigen Eingangsschor folgt unmittelbar ein Rezitativ; die Sopranstimme beginnt mit der Melodie, damit das Jahr so freudig und frohlich beginnt. Während der Chor singt, werden die Instrumenten wird, nimmt die Orgel an der Spitze die Textzeilen der zu den Chorstimmen auf die Verheißung des Evangeliums. Als Obligatoinstrumente sind Flöte, Violine, Violoncello piccolo, Fagott, Kontrabaß und Trompete vorgesehen, handelte es sich um eine Besetzung der Barockzeit. Das nachfolgende Rezitativ wird durch die Orgel bei der Textzeile „Den Namen Jesu“ und den Sopranstimmen zum Bass. Die Orgel hat den Gebetscharakter unterstreicht. Die Orgel und Trompeten im Rezitativ sind nicht nur zur Klangfülle bei den Paukenpielen werden sie eigenständig geführt. Die Orgel dabei ihre Partien aus dem Eingangsschor.

Originalquellen zur Kantate sind offenbar vollständig erhalten geblieben. Während die Originalpartitur und die Dubletten der Instrumentalstimmen über Wilhelm Friedemann Bach und mehrere Zwischenbesitzer an die heutige Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv (D-B), gelangten<sup>1</sup>, befinden sich die übrigen Originalstimmen seit 1750 im Besitz der Thomasschule zu Leipzig und werden heute im Bach-Archiv Leipzig (D-LEB) verwahrt.

Eine kritische Ausgabe der Kantate wurde erstmals 1860 von Wilhelm Rust in Band 10 der Gesamtausgabe der Bachgesellschaft (S. 1–62, Kritischer Bericht auf S. XIII) veröffentlicht. In der Neuen Bach-Ausgabe liegt sie, herausgegeben von Werner Neumann, seit 1965 vor (NBA I/4, S. 37–102).

Leipzig, im Januar 2004

Ulrich Leisinger

<sup>1</sup> Signatur: *Mus. ms. Bach P 874* und *Mus. ms. Bach St 394* (olim *St 643*).

# Jesu, nun sei gepreiset

BWV 41

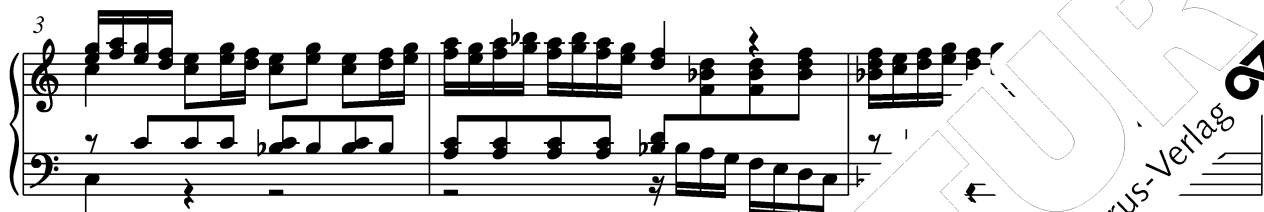
Johann Sebastian Bach  
1685–1750

## 1. Coro

Klavierauszug: Paul Horn

*Tutti*

3 Trombe  
Timpani  
3 Oboi  
Archi  
Continuo



12 Soprano  
Alto



nun sei ge - - ge - -  
we come to - -  
su, - -  
Lord, - -

su, nun  
Lord, we

Je - - su, nun sei ge - prei - set, Je - - su,  
O Lord, we come to praise thee, O Lord,



Aufführungsdauer / Duration: ca. 30 min.

© 2004 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 31.041/03

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany

Urtext

edited by Ulrich Leisinger

English version by

Henry S. Drinker

PROBEKOPPIERT  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

15

prei - - - set  
praise - - - thee

nun sei - ge-prei - - set  
we come - to praise - - thee

sei - ge-prei - - set  
come - to praise - - thee

nun sei - ge-prei - - set  
we come - to praise - - thee

18

21

di - sem neu - en  
this joy - - ful

zu die-sem neu -  
up - on this joy - -

die-sem neu - - en Jahr, zu die-sem neu - en  
- on this joy - - - - - ful day, up - on this joy - ful

his neu -  
joy - - - - -

PROBENPAPIER • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Jahr,  
day,

- - - - - en Jahr,  
- - - - - ful day,

Jahr, zu die - sem neu - - en Jahr,  
day, up - on this joy - - ful day,

- - - - - en Jahr,  
- - - - - ful day,

27

30

PROBEKOPPIERT  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

35

für dein Güt, uns be - wei - set,  
 give us thy new year's bless - ing,

für dein Güt, uns be - wei -  
 give us thy new year's bless -

für dein Güt, uns be - wei -  
 give us thy new year's bless -

38

wei -  
 bless -

- set, uns be -  
 - ing, new year's

- set  
 - ing

- wei -  
 - year's bless -

- set  
 - ing

set, uns be - wei - set  
 - ing, new year's bless - ing

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





53

56

daß wir ha - ben er - le -  
 With joy we meet to - geth -

daß wir ha - ben er  
 With joy we meet

daß wir  
 With

59

ben er - le - bet  
 meet to geth - er

ben er - le - bet  
 meet to - geth - er

daß wir ha - ben er - le - bet  
 with joy we meet to - geth - er

daß wir ha - ben er - le - bet  
 with joy we meet to - geth - er

62

65

die neu  
at this

die neu  
at this.

die neu fröh  
at this gl

68

li -  
fes -

fröh  
gl

li - che Zeit,  
fes - tal time,

me, die neu fröh - - li - che Zeit,  
me, at this glad - - fes - tal time,

li - che Zeit,  
fes - tal time,

PROBE PAPIER

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

71

73

76

78

80

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

- ler and Gna - - - den  
 - ler and Gna - den, die vol - - -  
 and mer - cy, cy, with grace -  
 die vol -  
 with grace -  
 die vol -  
 with grace -

schwe - - - - - bet  
 lad - - - - - en

- - - - - ler Gna - den schwe - - - - - bet  
 and mer - cy lad - - - - - en

- - - - - ler Gna - den schwe - - - - - bet  
 and mer - cy lad - - - - - en

- - - - - ler Gna - den schwe - bet  
 and mer - cy lad - en

ew - - - - - ger  
 bless - - - - - ed

und ew - - - - -  
 and bless - - - - -

und ew - - - - -  
 and bless - - - - -

und ew - - - - -  
 and bless - - - - -

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

89

Se - - - lig - - - keit,  
 ness sub - - - lime;

- - - - - ger ed - ness - lig - keit,  
 - - - - - ed - ness sub - lime;

- - - - - ger, ew - - - ger ed - ness - lig - keit,  
 - - - - - ing, bless - - - ed - ness sub - lime;

- - - - - ger Se - lig - keit,  
 - - - - - ed - ness sub - lime;

92

95

98

100

103 *adagio*

daß wir in gu - ter Stil - - - le  
 that free and un - der de - feat - - - ed

daß wir in gu - ter Stil - - - le  
 that free and un - der de - feat - - - ed

daß wir in gu - ter Stil - - - le  
 that free and un - der de - feat - - - ed

daß wir in  
 that wi  
 +Ob nd

Archi  
*p*

gu - ter Stil - -  
 un - der de - feat - -

114

das alt Jahr hab'n er - fül - -  
 the old year we com - plet - -

das alt Jahr hab'n er - fül - -  
 the old year we com - plet - -

das alt Jahr hab'n er - fül - -  
 the old year we com - plet - -

- - - le das alt Jahr hab'n er - fül - -  
 - - - ed the old year we com - plet - -

+Tr

119 Presto

let. ed. Wir wol - len uns dir er - ge - ben itz - und und im - mer - dar, itz - und und  
 For - ev - er in deep de - vo - tion to thee would we be near, would we be

let. ed. Wir wol - len uns dir er - ge - ben itz - und und  
 For - ev - er in deep de - vo - tion to thee woul'

Ob, Archi

124

dir er - ge - ben itz - und und im - mer - dar, im - mer - dar,  
 deep de - vo - tion would we be ev - er near, we - er near,

im - mer - dar, itz - und und im - mer - dar, wir wol - len uns  
 ev - er near, would we be e - mer - dar, ev - er near, for - ev - er in

dar, und im - mer - dar, wir wol - len uns dir er - ge - ben itz - und und im - mer - dar, und  
 near, would we be near, for - ev - er in near, would we be ev - er near, be

129

Wir wollen uns  
 To thee in

er - ge - ben itz - und und im - mer - dar, itz - und,  
 de - vo - tion would we be ev - er near, would we,

- ben itz - und und im - mer - dar, und im - mer - dar, itz - und und  
 - tion would we be ev - er near, be ev - er near, would we be

dar, und im - mer - dar, wir wol - len uns dir er - ge - ben itz - und und  
 near, be ev - er near, for - ev - er in deep de - vo - tion would we be

+Tr

dir er - ge - - - ben  
 deep de vo - - - tion

wir wol - len uns dir er - ge - ben itz - und und im - mer - dar, itz - und und im - mer -  
 for - ev - er in deep de - vo - tion would we be ev - er near, would we be ev - er

im - - mer - dar, wir wol - len uns dir er - ge - ben itz - und und im - mer -  
 ev - - er near, for - ev - er in deep de - vo - tion would we be ev - er

im - - mer - dar, wir wol - len uns dir er - ge - ben itz - un -  
 ev - - er near, for - ev - er in deep de - vo - tion would

dar, itz - und und im - mer - dar, itz - und und im - mer -  
 near, would we be ev - er near, would we be ev - e

dar, itz - und und im - mer - dar, itz - und un - m -  
 near, would we be ev - er near, would we - m - mer - dar, und im - - mer -  
 ev - er near, be ev - - er -

- mer - dar, itz - und und im - me  
 - er near, would we be ev -

dar, itz - und und im - mer - dar, und im - mer -  
 near, would we be ev - er near, be - ev - er

+Tr

dar

in.

u, wir wol - len uns dir er - ge - ben itz - und und im - - -  
 near, for - ev - er in deep de - vo - tion would we be ev - - -

en uns dir er - ge - ben, wir wol - len uns dir er - ge - ben itz - und und  
 er in deep de - vo - tion, for - ev - er in deep de - vo - tion would we be

wir wol - len uns dir er - ge - ben itz - und und im - mer - dar, itz - und und im - mer -  
 ; for - ev - er in deep de - vo - tion would we be ev - er near, would we be ev - er

PROBEKOPPIE - Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert



150

mer - dar, itz - und und im - mer - dar,  
 er near, would we be ev - er - near,

im - mer - dar, be - hü - te Leib, Seel und Le - ben hin -  
 ev - er - near, pre - serve us in soul and bod - y thru' -

dar, itz - und und im - mer - dar, be - hü - te Leib,  
 near, would we be ev - er - near, pre - serve us

155

be - hü - te Leib, Seel und Le  
 pre - serve us in soul and bod - y thru' -

fort durchs gan - ze Jahr, hin - fort durchs gan -  
 out the com - ing year, thru' - out the com -

Le - ben hin - fort durchs gan - ze  
 bod - y thru' - out the com - ing

be - hü - te Leib, Seel und Le  
 pre - serve us in soul and bod - y thru' -

160

Jahr, be - hü - te Leib, Seel und Le - ben hin - fort durchs  
 year, pre - serve us in soul and bod - y thru' - out the

Jahr, be - hü - te Leib, Seel und Le - ben hin - fort durchs gan - ze  
 year, pre - serve us in soul and bod - y thru' - out the com - ing

- fort durchs gan - ze Jahr, durchs gan - ze Jahr, durchs gan - ze Jahr, be - hü - te Leib,  
 u' - out the com - ing year, this com - ing year, this com - ing year, pre - serve us in

be - hüt Leib, Seel und Le - - ben  
 pre - serve us soul and bod - - - y

gan - - ze Jahr, hin - fort, be - hü - te Leib, Seel und Le - ben hin - fort durchs  
 com - - ing year, thru' - out, pre - serve us in soul and bod - y thru' - out the

Jahr, durchs gan - ze Jahr, hin - fort durchs gan - ze Jahr, be - hü - te Leib, Seel und  
 year, this com - ing year, thru' - out the com - ing year, pre - serve us in soul and

Seel und Le - ben hin - fort durchs gan com - ze Jahr, be - hü - te Leib, Seel und  
 soul and bod - y thru' - out the com - ing year, pre - serve us in sou und

+Tr

gan - ze Jahr, hin - fort durchs gan - ze Jahr, hin -  
 com - ing year, thru' - out the com - ing year, thr

Le - ben hin - fort durchs gan - ze h  
 bod - y thru' - out the com - ing ng year, thru' - out the com - ing

Le - ben hin - fort durchs - fort durchs gan - ze Jahr, hin - fort durchs  
 bod - y thru' - out the ru' - out the com - ing year, thru' - out the

gan com - ze Jahr,  
 com - ing year,

hi. ze Jahr, hin - fort durchs gan - ze Jahr, durchs gan - ze Jahr, be - hü - te Leib,  
 n - ing year, thru' - out the com - ing year, this com - ing year, pre - serve us in

rchs gan - ze Jahr, durchs gan - - ze Jahr, be - hü - te Leib, Seel und Le -  
 the com - ing year, this com - - ing year, pre - serve us in soul and bod -

ze Jahr, hin - fort durchs gan - ze Jahr, durchs gan - ze Jahr, be - hü - te Leib, Seel und Le -  
 - ing year, thru' - out the com - ing year, this com - ing year, pre - serve us in soul and bod -

+Tr

PROBEN  
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Seel und Le - ben hin - fort durchs gan - - - ze Jahr,  
 soul and bod - y thru' - out the com - - - ing year,  
 ben, be - hü - te Leib, Seel und Le - ben durchs gan - ze Jahr,  
 y, pre - serve us in soul and bod - y this com - ing year,  
 ben hin - fort durchs gan - ze Jahr, hin - fort durchs gan - ze Jahr,  
 y thru' - out the com - ing year, thru' - out the com - ing year,

Tutti

184

187

be - - - hüt Leib, Seel,  
 pre - - - serve us soul,  
 be - hüt Leib, Seel,  
 pre - serve us soul,  
 be - hüt Leib, Seel,  
 pre - serve us soul,  
 be - hüt Leib, Seel, be - hüt Leib,  
 pre - serve us soul, pre - serve us

190

Seel und Leib - - - - - ben  
soul and bod - - - - - y

Leib, Seel und Leib - - - - - ben  
us soul and bod - - - - - y

Leib, Seel und Leib - - - - - ben  
us soul and bod - - - - -

Seel und Leib - - - - - ben, Leib, Seel und Leib -  
soul and bod - - - - - y, us soul and bod -

193

196

hin - fort durchs gan - - - - -  
thru' - out the com - - - - -

hin - fort durchs gan  
thru' - out the com - - - - -

hin - fort durchs gan  
thru' - out the com - - - - -

PROBEN  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

gan - - - ze Jahr!  
com - - - ing year!

gan - - - ze Jahr!  
com - - - ing year!

- ze Jahr, hin - fort durchs gan - ze Jahr, hin - fort durchs gan - ze Jahr!  
- ing year, thru' - out the com - ing year, thru' - out the com - ing year!

- - - - - ze Jahr!  
- - - - - ing year!

202

205

208

21

PROBENPAPIER  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

2. Aria (Soprano)

3 Oboi Continuo

12 Soprano

u. ran - ster Gott, das Jahr voll -  
ran - ght - y God, a year of

18

brin - gen, wie des - sen An - fang sei, -  
prom - ise, we as glad as New year's day, -

30

laß uns, o höch-ster Gott, das Jahr voll-brin - gen, da - mit das En - de  
 O grant us might - y God, a year of prom - ise, a year to end, we

*p*

*tr*

35

so wie des-sen An-fang sei, laß  
 pray, as glad as New year's day,

41

Gott, das Jahr voll-brin - gen, da - mit  
 God, a year of prom - ise, a year

wie des - sen An - fang  
 as glad as New year's

*tr*

46

sei,  
 day,

laß uns, o höch-ster Gott, das Jahr voll - brin - gen, da -  
 O grant us might - y God, a year of prom - ise, a

En - de so wie des-sen An-fang sei, da-  
 o end, we pray, as glad as New year's day, a

PROBEKOPPIERT • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert





87

92

es ste - he dei - ne  
for thou wilt ev - er

Bc

*p*

97

künf - tig bei des Jah - res Schluß wir bei wie itzt ein Hal -  
bless - ing thro' the year to send from New Yea, d that we may Hal -

Bc

Ob

102

sin - gen, ein Hal -  
ia sing thee, may Hal -

*p*

Ob

- le - lu - ja sin - gen.  
- le - lu - ia sing thee.

Bc

D.c.

PROBEKOPPIE - Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

### 3. Recitativo

Alto

Ach! dei-ne Hand, dein Se-gen muß al-lein das A und O, der An-fang und das En-de sein.  
*Lord, thy re-gard, thy bless-ing will to me, my all in all, my Al-pha and O-me-ga be-.*

Continuo

5

Das Le-ben trä-gest du in dei-ner Hand, und uns-re  
*Our lives thou hold-est ev-er in thy hand, our days an-*

*' be- thy u. ed; thy gaze em-*

8

steht auf Stadt und Land- du t Wohl und ken- nest un-ser Lei-den, ach!  
*bra-ces town and lan' c st rate, our trou-bles, too, thou know-est, do*

*-den, was dei-ne Weis-heit will, wor-zu dich dein Er-bar-men an-ge-trie-ben.*  
*ow us, for weal or woe what fate thou in thy wis-dom hast for us-se-lec-ted.*

# 4. Aria (Tenore)

adagio

Vc

Violoncello  
piccolo solo  
Continuo

Wo -  
As

11

fer - ne du den ed - len Frie - - - den vor un - sern Leib und Stand be -  
 thou, O - Lord, with peace has - blest - - - us se - cure from mor - tal ills to -

Bc

13

schie - den,  
 rest - us,

tr

Vc

as -

15

fer - ne du den ed - len Fi - - - en Frie - den vor un - sern Leib und Stand be -  
 thou O - Lord with peace has - blest - - - e has blest - - - us se - cure from mor - tal ills - to

Bc

17

so laß der See - le - doch dein se - lig ma - chend Wort,  
 let now our souls en - joy thy bless - ed ho - ly word;

Vc

21

wo - fer - ne - du den ed - len Frie -  
 as thou, O - Lord, with peace has blest

23

- den, den ed - len Frie -  
 us, with peace has blest

25

Leib und Stand be - schie - den, s als se - lig ma - chend Wort.  
 mor - tal ills to - rest us, lei als bless - ed ho - ly word.

28

PROBENPAPIER

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

31

33

35

37

Wenn uns dies Heil be -  
So may we find sal -  
Be

*Fine*

so sind wir hier ge - seg - net und Aus-er - wähl-te — dort,  
non, and gain the lib - er - a - tion on chris-tian souls con - ferred,

30

Ve

42

wenn uns dies Heil be - geg - net, so sind wir hier ge - seg - net und  
 so may we find sal - va - tion, and gain the lib - er - a - tion on

Bc

45

Aus - er - wähl - te dort, wenn uns dies Heil be -  
 chris - tian souls con - ferred, so may we find sal -

Vc

47

sind wir hier ge - seg - net, Aus - er - wähl - te dort!  
 gain the lib - er - a - tion, chris - tian souls con - ferred!

Vc

Da capo

Doch weil der Feind bei Tag und Nacht zu un-serm Scha-den wacht und uns-re Ru-he will ver -  
 What tho' our foe by day and night as-sails us in his might, to per-se-cute and dom-i -

.uo

stö-ren, so wol-lest du, o Her-re Gott, er-hö-ren, wenn wir in hei-li-ger Ge-mei-ne be-ten: „Den  
 neer us? Yet thou in-deed O might-y God will hear us when we, in rev-er-ence as-sem-bled, pray thee: “Do

**allegro**

Soprano

(Recitativo)

„Den Sa-tan un-ter uns-re Fü-ße tre-ten.“  
 Alto “Do thou, Lord, beat down Sa-tan un-der our feet.”  
 Tenore “Do thou, Lord, beat down Sa-tan un-der our feet.”  
 Sa-tan un-ter uns-re Fü-ße tre-ten.  
 thou, Lord, un-der our feet.

So blei-ben wir zu dei-nem  
 So teach us, by thy grace di-

Ruhm  
 vine, Ei-gen-tum und kön-nen auch nach  
 ho-ly shrine, and vis-ion af-ter

und Lei-den zur Herr-lich-keit von hin-nen schei-den.  
 and sor-row, the glo-ri-ous splen-dor of to mor-row.

PROBENPAPIER  
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



# 6. Choral

Soprano  
 Alto  
 Tenore  
 Basso

Dein ist al-lein die Eh-re, dein ist al-lein der Ruhm;  
 bis wir fröh-lich ab-schei-den ins e-wig Him-mel-reich;  
 To thee a-lone be-glo-ry, to thee a-lone be-praise;  
 un-til at last in heav-en from care and trou-ble free

Ob, Archi  
 3 Trombe  
 Timpani  
 3 Oboi  
 Continuo

*p, fr, Tr.*

5 (15)

Ge-dulda - re, re-gier all un-ser  
 zu wah - reu - de, den Heil-gen Got-tes  
 in trou - pa - tience, and gov-ern all our  
 in eace glad - ness, we may be one with

uns leh - re, re-gier all un-ser  
 und Freu - de, den Heil-gen Got-tes  
 each us pa - tience, and gov-ern all our  
 - joy and glad - ness, we may be one with

ad im Kreuz uns leh - re, re-gier all un-ser  
 wah - rem Fried und Freu - de, den Heil-gen Got-tes  
 - ble - teach us - tience, and gov-ern all our  
 - peace and - joy and glad - ness, we may be one with

Ge - duld im Kreuz uns leh - re, re-gier all un-ser  
 zu wah - rem Fried und Freu - de, den Heil-gen Got-tes  
 in trou - ble - teach us - tience, and gov-ern all our  
 in eace and - joy and glad - ness, we may be one with

Ob, Archi

9 (19)

Tun, gleich. ways, thee. In - des machs mit uns al - len nach Thy boun - ty to us mea - sure ac -

Tr, Timp

Ob, Arc<sup>l</sup>

23

dei - nem Wohl - ge fal - len: solchs sin - get heut ohn Scher - zen die cord - ing to ge thy plea - sure. And so thy peo - ple bring - ing to

dei - ner cord - en: solchs sin - get heut ohn Scher - zen die cord - en: solchs sin - get heut ohn Scher - zen die

Wohl - ge - fal - len: solchs sin - get heut ohn Scher - zen die to thy - plea - sure. And so thy peo - ple bring - ing to

PROBENPAPIER Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

29

christ - gläu - bi - ge Schar und wünscht mit Mund und Her  
 thee - their faith - sin - cere, with trust - ing hearts are sing - -

christ - gläu - bi - ge Schar und wünscht mit Mund und Her  
 thee - their faith - sin - cere, with trust - ing hearts are sing - -

christ - gläu - bi - ge Schar und wünscht mit Mund und Her  
 thee - their faith - sin - cere, with trust - ing hearts are sing - -

christ - gläu - bi - ge Schar und wünscht mit Mund und Her  
 thee - their faith - sin - cere, with trust - ing hearts are sing - -

36

zen ing: ein se - ligs neu - es Jahr, "Lord bless this com - ing year,"

zen ing: ein se - ligs neu - es Jahr, "Lord bless this com - ing year,"

zen ing: ein se - ligs neu - es Jahr, "Lord bless this com - ing year,"

zen ing: ein se - ligs neu com and - wünscht mit Mund und  
 ing: "Lord bless this com - ing year," - ing hearts are

zen ing: ein se - ligs neu com und - wünscht mit Mund und  
 ing: "Lord bless this com - ing year," and - trust - ing hearts are

42

Her sing neu - es Jahr. as com - ing year."

Her sing bless this neu - es Jahr. bless this neu - es Jahr.  
 "Lord bless this com - ing year." "Lord bless this com - ing year."

zen ing: ein se - ligs neu - es Jahr, "Lord bless this com - ing year."

Tr, Timp

PROBEKOPPIE • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

